

## NEDERLANDS

*Geachte Klant,*

*Wij stellen het in ons gestelde vertrouwen op prijs en danken u voor uw keuze.*

*Al onze producten zijn het resultaat van nauwgezette ontwerpen en technische proeven.*

*Wij hebben deze handleiding opgesteld zodat u het apparaat op zijn best kunt gebruiken en de kwaliteiten ervan naar volle waarde kunt schatten.*

*Wij weten zeker dat u, indien u onze raadgevingen opvolgt, lange tijd veel plezier zult hebben aan dit apparaat.*

*Dit apparaat gebruikt stoomkracht als hulpmiddel bij de dagelijkse schoonmaakhandelingen in huis.*

*Dankzij dit gebruik van stoomkracht draagt het bij aan de vermindering van de milieuverontreiniging door lozing van chemische schoonmaakmiddelen.*

*Het is ontworpen voor een maximale hygiëne van huishoudelijke oppervlakken en bekledingen.*

### Omschrijving

1. Deksel voorkant
2. Luchtfilter
3. Uithaaltbare vergaartank vloeibare en vaste stoffen
4. Vlotterbakje
5. Vloeistoffenfilter
6. Handvat
7. Trekker deksel voorkant
8. Deksel achterkant
9. Keteldop
10. Contactpunt voor monobuis
11. Luikje contactpunt
12. Aanzetknop
13. Aanzetknop stoomketel
14. Controlelampje aansluiting
15. Controlelampje inschakeling stoomketel
16. Controlelampje "stoom klaar"
17. Controlelampje "water op"
18. Manometer
19. Stoomregelknop  
(uitsluitend voor enkele modellen)
20. Knop zuigfunctie
21. Regelknop zuigkracht
22. Stoomsproeiknop
23. Stekkertje monobuis

### Hulpstukken

24. Volledige zuigslang
25. Verlengbuizen
26. Multifunctionele borstel
27. Frame stofzuiger
28. Frame stoom
29. Doekje
30. Clips voor doekje
31. Bajonetvormige aansluiting

## 1. Waarschuwingen

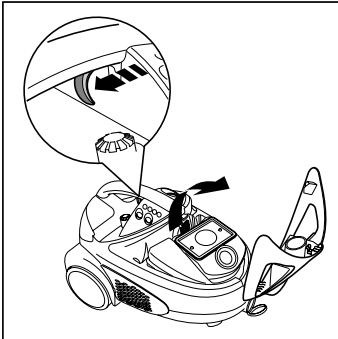
- 1) Lees de instructies aandachtig door.
- 2) Dit apparaat bevat stoom onder druk: oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik zoals beschreven in de handleiding. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor eventuele schade ten gevolge van een oneigenlijk gebruik van het product af.
- 3) **Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u de ketel vult of voordat u onderhouds- of reinigingshandelingen aan het apparaat uitvoert.**
- 4) Controleer vóór gebruik of de netspanning overeenkomt met die op het gegevensplaatje van het apparaat.
- 5) Sluit het apparaat aan op een geaarde contactdoos met een minimumvermogen van 10 A.
- 6) **Richt de stoomstraal nooit op contactdozen of op het elektriciteitsnet aangesloten elementen: u zou deze kunnen beschadigen en uzelf blootstellen aan gevaarlijke elektrische schokken.**
- 7) Richt de stoomstraal nooit op het apparaat.
- 8) Trek niet aan het snoer of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen.
- 9) Beweeg het apparaat niet over het elektrisch snoer om beschadiging van het isolatiemateriaal te voorkomen.
- 10) **Controleer dat de dop volledig vastgeschroefd is en verwijder eventuele waterresten alvorens de stoomketel aan te zetten.**
- 11) **Zet de ketel niet aan zonder water. Om water bij te vullen moet u de stekker uit het stopcontact trekken en ongeveer 15 minuten wachten om te vermijden dat de stoom via de dop ontsnapt. Leg het doekje op de dop en schroef langzaam los, zodat de resterende stoom geleidelijk aan kan ontsnappen.**
- 12) **SCHROEF DE KETELDOP NIET LOS INDIEN DE STOOMKETEL ONDER DRUK STAAT.**
- 13) **Alvorens elektrisch aangevoerde voorwerpen of elektrische huishoudapparaten (elektrische oven, koelkast, afzuigkap, enz.) met stoom schoon te maken moet u deze van het elektriciteitsnet afkoppelen. Wacht tot alles volledig opgedroogd is alvorens ze weer op het net aan te sluiten, waterresten kunnen immers elektrische schokken veroorzaken.**
- 14) Vermijd het contact van stoom met de huid. De hoge temperatuur kan ernstige brandwonden veroorzaken. Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren, noch op voorwerpen of oppervlakken die niet hittebestendig zijn.
- 15) **Raak de stekker niet aan met natte handen.**
- 16) Neem het apparaat vast aan het daarvoor bestemde handvat wanneer het ingeschakeld is; omwille van de stoomketel wordt de oppervlakte van het apparaat warm wanneer het in gebruik is. Personen die bijzonder gevoelig zijn voor warmte moeten uiterst voorzichtig te werk gaan wanneer ze dit apparaat gebruiken.
- 17) **Zorg ervoor dat het apparaat zich altijd in horizontale positie bevindt wanneer het aanstaat.**
- 18) Giet geen enkel soort reinigingsmiddel in de stoomketel. Gebruik uitsluitend water.
- 19) **Was het apparaat niet met trichloorethyleen of andere oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend water met gewone vloeibare wasmiddelen.**
- 20) Klem het snoer niet tussen de deur en wrijf het snoer niet over scherpe randen. Vermijd contact met verwarmde oppervlakken.
- 21) Zuig geen ontvlambare vloeistoffen op.

- 22) Zuig geen harde of scherpe voorwerpen op om het apparaat niet te beschadigen.
- 23) Controleer dat de benodigde filters op hun plaats zitten alvorens u het apparaat aanzet.
- 24) Gebruik het apparaat nooit zonder dat de schuimrubberen filter in het vlotterbakje zit.
- 25) Wees heel voorzichtig wanneer u het apparaat op de trap gebruikt.
- 26) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen of personen die niet in staat zijn het correct te gebruiken.**
- 27) Zet een apparaat dat defect lijkt niet aan. Wend u tot de verkoper of tot een erkend Service Centrum.
- 28) Indien de temperatuurbeveiliging in werking treedt, werkt het apparaat niet meer. Breng het naar een erkend Service Centrum om het weer te doen functioneren.
- 29) Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, vorst, zon, enz.).
- 30) Het is mogelijk dat het opwarmen of afkoelen van de stoomketel gepaard gaat met bepaalde geluiden die te wijten zijn aan het normale uitzetten van het roestvrije staal waaruit deze gemaakt is.
- 31) Wend u tot uw verkoper of tot een erkend Service Centrum voor reparaties, teneinde de doeltreffendheid van uw apparaat te behouden en de garantie niet te laten vervallen. Om dezelfde reden raden wij u tevens aan altijd originele reserve-onderdelen te gebruiken.
- 32) Het elektrisch snoer mag uitsluitend door een erkend Service Centrum worden vervangen.**

## **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG.**

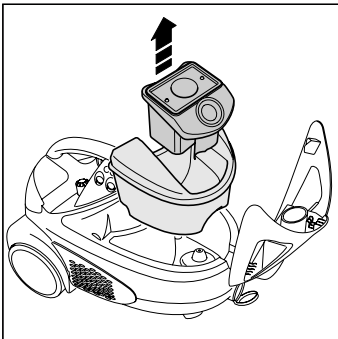
De fabrikant behoudt zich het recht voor de apparaten of de bijgeleverde hulpstukken te wijzigen zonder enig voorafgaand bericht.

Dit apparaat voldoet aan de geldende voorschriften inzake elektrische veiligheid en elektromagnetische verenigbaarheid.

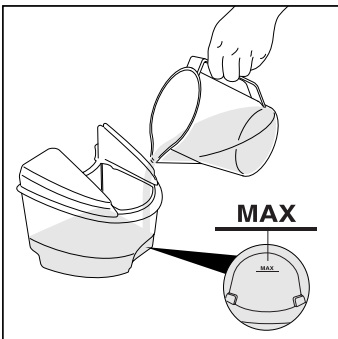


## 2. Uitrusting van het apparaat voor gebruik als stofzuiger en vloeistoffenzuiger

Maak het deksel aan de voorkant (1) open door aan de trekker (7) onderaan het handvat van het apparaat te trekken.



Verwijder het vlotterbakje (4) en de vergaartank voor vloeistoffen/vaste stoffen (3).

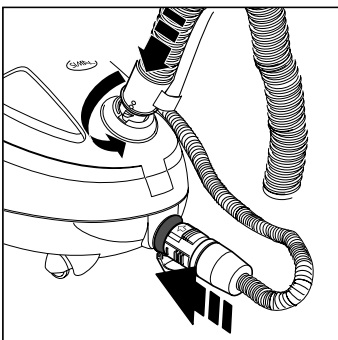


Giet water in de tank tot aan het op de tank aangegeven maximumniveau (circa 1,3 liter).

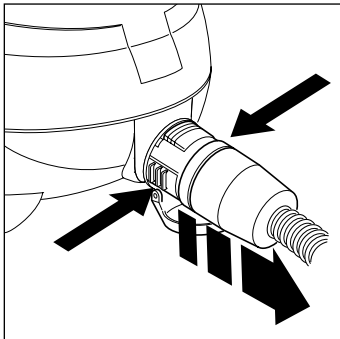
Het water dient om het stof te filtreren, zodat het niet overal opstuift en de verspreiding van mijten zodoende wordt beperkt.

**N.B. Indien u het apparaat gebruikt om vloeistoffen op te zuigen, is het niet nodig de tank met water te vullen.**

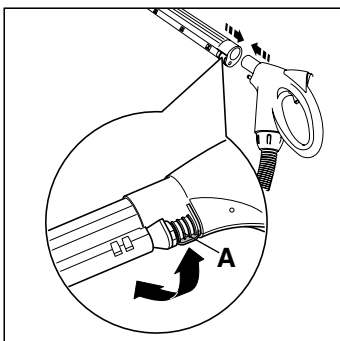
Zet de tank weer op zijn plaats, en vervolgens ook het vlotterbakje met de schuimrubberen filter (5) voor het opzuigen van vloeistoffen. Let erop dat u hem correct weer op zijn plaats zet. Sluit het deksel.



Bevestig de zuigslang (24) op het apparaat. Bevestig de bajonetvormige aansluiting (31) op de opening op het deksel aan de voorkant (1), duw flink aan en draai zo ver mogelijk tegen de wijzers van de klok in. Maak het veiligheidsluitje (11) open en steek het stekkertje (23) in het contactpunt (10) dat zich aan de onderkant van het apparaat bevindt. Zorg ervoor dat de tekening met de pijl naar boven wijst en duw tot de stekker vastzit.

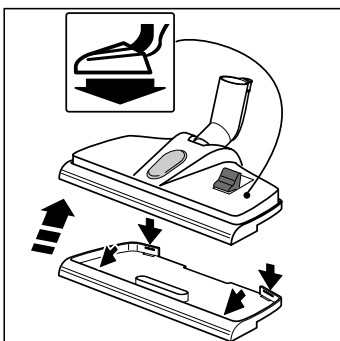


Om de stekker los te maken, moet u op de haakjes aan de zijkant duwen en vervolgens trekken.



Breng de verlengbuis (25) aan op de handgreep van de zuigslang, waarbij u erop let dat de handgreep perfect op de verlengbuis past. Duw flink aan **en zet vast door aan de daarvoor bestemde blokkeerring te draaien (A)**.

Trek aan de verlengbuis om u ervan te gewissens dat deze goed vast zit. Ga te werk zoals hierboven om de tweede verlengbuis of de borstel aan te brengen.

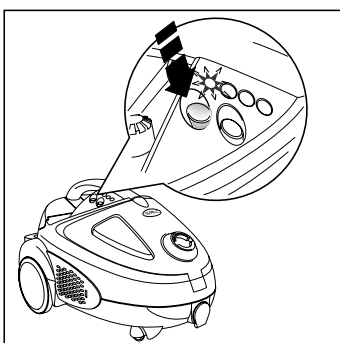


### **Multifunctionele borstel (26)**

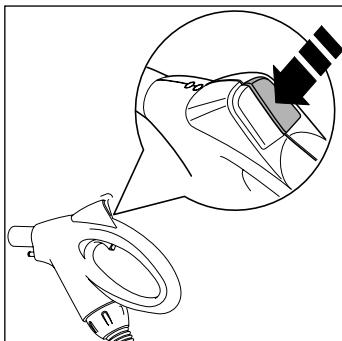
Met deze borstel kunt u vloeistoffen en stof opzuigen. Indien u het apparaat als stofzuiger gebruikt, raden wij u aan het daarvoor bestemde frame (27) te gebruiken.

Let erop, alvorens het frame te bevestigen, dat het borstelhaar naar binnen staat en controleer vervolgens dat het pedaal in de afgebeelde stand staat.

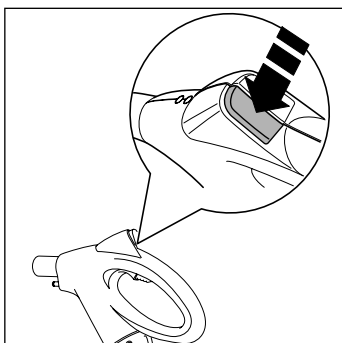
Bevestig het frame op de borstel, waarbij u erop moet letten dat de 4 haken op het frame goed vastgehaakt zijn op de daarvoor bestemde plaatsen.



Steek de stekker in het stopcontact, duw op de aanzetknop (12), waardoor het controlelampje (14) gaat branden. Vanaf dit moment is het apparaat op het elektriciteitsnet aangesloten.



Om van de zuigfunctie gebruik te maken, drukt u op knop (20) die zich op de handgreep van de zuigslang bevindt. In een paar seconden bereikt het apparaat de maximale zuigkracht. Om de zuigfunctie af te zetten, duwt u nogmaals op knop (20).



Om de zuigkracht van de motor te verminderen of te verhogen, drukt u op de regelknop (21) totdat het gewenste vermogen bereikt wordt.

**N.B. Druk niet op de aanzetknop (13) van de stoomketel indien u het apparaat uitsluitend met de zuigfunctie gebruikt.**

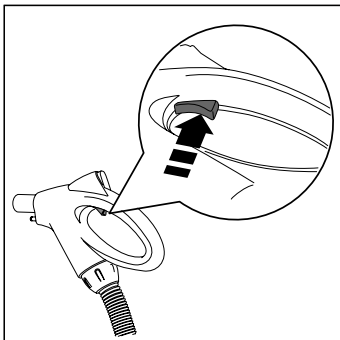
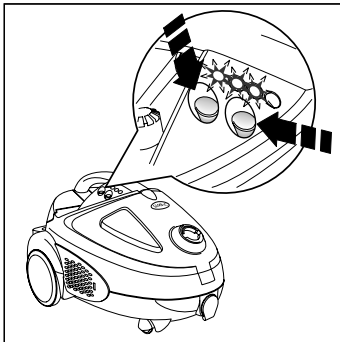
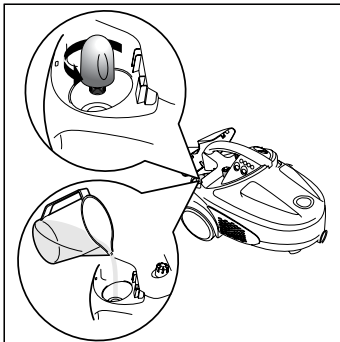
**Attentie:** bij het opzuigen van vloeistoffen zal een speciaal mechanisme het zuigen onderbreken en zal het toerental van de motor toenemen wanneer de tank (3) volledig gevuld is met water. Indien dit gebeurt, moet u het apparaat uitzetten door op de knop (12) te duwen, de stekker uit het stopcontact trekken en de tank leegmaken. Het is mogelijk dat bovengenoemd mechanisme ook in werking treedt wanneer de filters (2) en (5) verzadigd zijn, in dit geval moet u de filters verwijderen en ze schoonmaken (zie punt 4).

Het mechanisme dat het zuigen onderbreekt kan ook in werking treden wanneer het apparaat hevige schokken ondergaat. Schakel in dit geval de motor uit en wacht eventjes alvorens het apparaat weer aan te zetten.

### 3. Uitrusting van het apparaat als stoomreiniger

#### Stoomreiniger met was- en zuigfunctie

Verwijder het deksel aan de achterkant (8), schroef de keteldop (9) los en vul de ketel met water zonder toevoeging van reinigingsmiddelen (de specifieke vorm van de dop maakt het mogelijk de ketel zonder trechter te vullen), verwijder eventuele waterresten uit de dop, plaats de dop en het deksel weer op hun plaats. Bevestig de zuigslang (24), de verlengbuizen (25) en de borstel (26) op het apparaat volgens de in hoofdstuk 2 beschreven instructies voor het monteren van de buizen en de borstel.

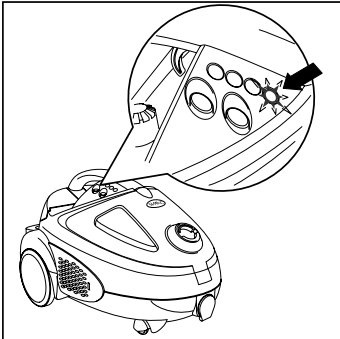


Steek de stekker van het elektrisch snoer in het stopcontact, duw op de aanzetknoppen (11) en (12) inschakeling stoomketel, waardoor de controlelampjes inschakeling (13) en aansluiting stoomketel (14) gaan branden. Zodra het controlelampje “stoom klaar” (16) gaat branden, is het apparaat gebruiksklaar.

**Om stoom te sproeien moet u de knop (22) ingedrukt houden.** Deze knop bevindt zich aan de onderkant van de handgreep van de zuigslang. Laat de knop los indien u de stoomstraal wenst te onderbreken. **De zuigfunctie treedt in werking door op de ON/OFF-knop (20) te drukken**, op deze manier wast en zuigt het apparaat tegelijkertijd.

Voor hardnekkige vlekken raden wij u aan eerst stoom te sproeien en vervolgens te zuigen (zie paragraaf “Was- en zuigfunctie”, blz. 68).

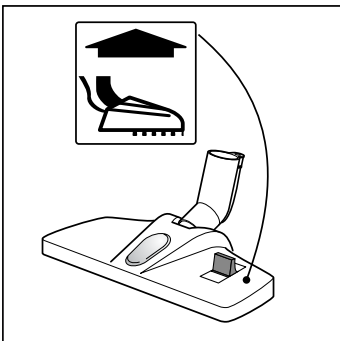
**N.B. Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan het gedurende een paar minuten vreemd ruiken. Dit is te wijten aan de opeenvolgende verwarming en opdroging van de bij de assemblage van het apparaat gebruikte verzegelingen.**



Wanneer het water in de ketel bijna opgebruikt is, gaat het lampje “water op” (17) branden. Om water bij te vullen, gaat u als volgt te werk:

Zet het apparaat uit met behulp van knop (12) en de stoomketel met knop (13), **trek de stekker uit het stopcontact**. Wacht 10-15 minuten om het apparaat te laten afkoelen, draai de dop (9) langzaam los met behulp van een doek en laat de overgebleven stoom ontsnappen. Vul de stoomketel vervolgens zoals hierboven beschreven.

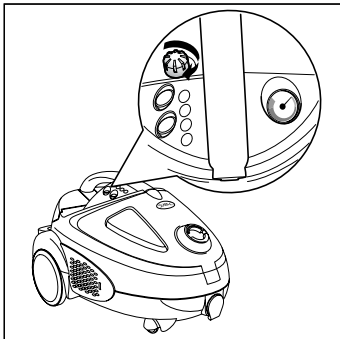
**Opgepast! Draai de dop nooit los terwijl de ketel onder druk staat en zet de ketel nooit aan zonder water.**



### **Multifunctionele borstel (26)**

Om de borstel voor het wassen en zuigen met stoom op harde vloeren te gebruiken, duwt u op het pedaal om het borstelhaar naar buiten te zetten. Op deze manier verkrijgt u een gecombineerde actie stoom + borstel, wat een meer zorgvuldige reiniging mogelijk maakt.

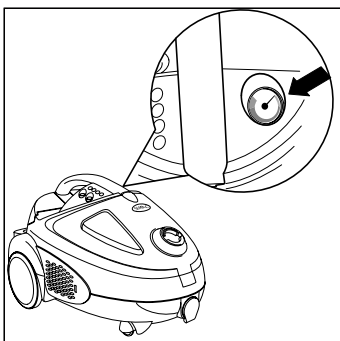
**Tip: niet aanbevolen voor vloeren in terracotta of met was geboende vloeren of parket.**



### **Stoomregelknop (19)**

(uitsluitend voor enkele modellen)

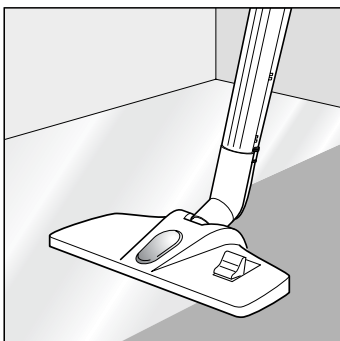
Hiermee kunt u de stoomhoeveelheid regelen. Bij het aanzetten wordt aanbevolen de regelknop op de maximumstand te plaatsen.



### **Manometer (18)**

Hiermee kunt u de druk in de stoomketel regelen. De schaalverdeling gaat van 0-6 bar:

- De normale druk van het apparaat in gebruik bedraagt circa 3 - 4 bar.
- Indien de druk voortdurend hoger is dan 5 bar of rond 0 schommelt is het zaak u tot een erkend Technisch Service Centrum te wenden.



### **Was- en zuigfunctie**

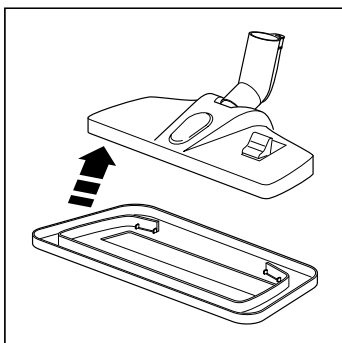
De was- en zuigfunctie werkt als volgt:

- Sproei de stoomstraal op de te behandelen oppervlakte met behulp van de stoomsproeiknop (22) en zuig tegelijkertijd door op de ON/OFF-knop (20) te drukken.
- Meermaals over de te behandelen oppervlakte gaan met gebruikmaking van de zuigfunctie nadat het borstelhaar naar binnen is gezet met het pedaal. Op die manier zijn de behandelde oppervlakken zo goed als droog en wordt het vuil verwijderd.

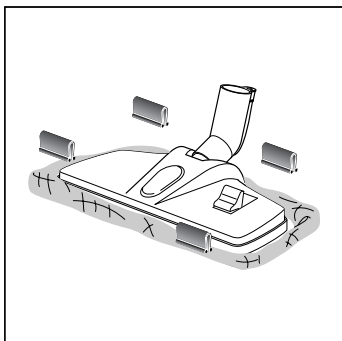
**N.B.: de zuigkracht moet op het maximumniveau staan.**

### **Stoomreiniger zonder zuigfunctie**

Indien u het apparaat alleen als stoomreiniger wenst te gebruiken, gaat u te werk als beschreven in het vorige hoofdstuk, maar zonder de zuigfunctie in te schakelen en dus zonder op knop (20) te drukken.



Bevestig het frame (28) op de borstel voor het stoomreinigen zonder zuigkracht.



Nadat u het frame op de borstel hebt bevestigd, kunt u het doekje (29) vasthaken met behulp van de daarvoor bestemde clips (30).

N.B.: dit soort reiniging is met name geschikt voor keramieken vloeren.

## 4. Reiniging en onderhoud van het apparaat

**Attentie: trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat schoon te maken of onderhoud eraan te verrichten.**

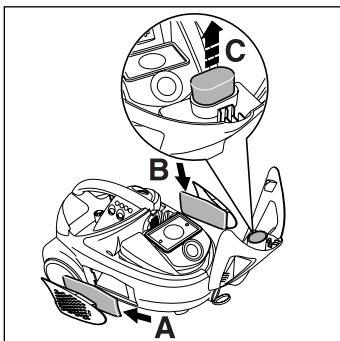
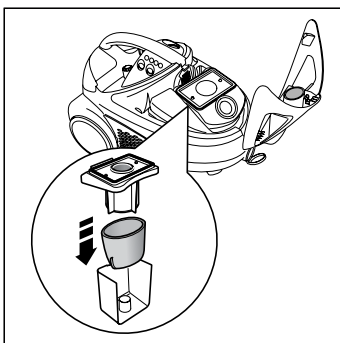
Na gebruik van het apparaat is het met het oog op een betere hygiëne aanbevolen de hulpstukken af te spoelen door schoon water op te zuigen. Op deze manier worden de hulpstukken en de binnenkant van de zuigslang schoongemaakt.

Het wordt aanbevolen de vergaarbak na elk gebruik leeg te maken.

Indien de stoomketel lange tijd niet wordt gebruikt, raden wij u aan de ketel te legen.

Nadat u de vergaarbak hebt geleegd en afgespoeld, dient u de filter voor vloeistoffen te verwijderen, hem te wassen met leidingwater en te laten drogen.

Om de filter uit zijn plaats te nemen, moet u het daarvoor bestemde doosje uit het vlotterbakje losmaken. De filter moet droog worden bewaard zodat hij langer meegaat.

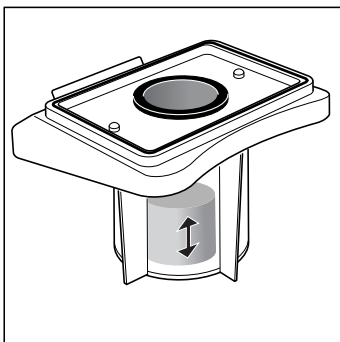


De verbruikte lucht wordt gefiltreerd door een **hoogperformante filter (A)** die stofdeeltjes van meer dan 3 micron tegenhoudt. Deze filter dient te worden vervangen wanneer hij vuil is.

De filters B en C kunnen daarentegen worden gewassen, gedroogd en opnieuw worden gebruikt wanneer zij vuil zijn.

Het is belangrijk performante filters te hebben, voor zover zij een goede werking van het apparaat waarborgen.

Deze filters zijn te verkrijgen bij de erkende Service Centra.



Controleer regelmatig dat de vlotter zich vrij kan bewegen in het bakje, controleer tevens dat de vloeistoffenfilter (5) en de luchtfilter (2) altijd behoorlijk op hun plaats zitten.

## 5. Garantie

Wend u uitsluitend tot uw vertrouwde verkoper of rechtstreeks tot een erkend Technisch Service Centrum indien uw apparaat technische assistentie nodig heeft (en ook voor de aankoop van hulpstukken, filters e.d.). De garantie omvat de vervanging van het defecte onderdeel en de desbetreffende arbeidskosten

Het wordt aanbevolen uitsluitend originele reserveonderdelen en hulpstukken te gebruiken.  
Dit om de doeltreffendheid van uw apparaat te handhaven en de garantie NIET te laten vervallen.

De fabrikant behoudt zich het recht voor de apparaten en de bijgeleverde hulpstukken te wijzigen zonder enig voorafgaand bericht.

## Technische gegevens TRIPLOSIMAC

|                                                                    |                                                                                                                                                       |                            |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Spanning/frequentie</b>                                         | 230 V / 50 Hz                                                                                                                                         |                            |
| <b>Energieverbruik Motor</b>                                       | nominaal<br>1000 Watt                                                                                                                                 | max.<br>1200 W             |
| <b>Energieverbruik stoomketel</b>                                  | 1400 Watt                                                                                                                                             |                            |
| <b>Capaciteit stoomketel</b>                                       | 1,5 liter                                                                                                                                             |                            |
| <b>Werkingsdruk</b>                                                | nominaal<br>3.5 bar<br>350 Kpa                                                                                                                        | max.<br>3.8 bar<br>380 Kpa |
| <b>Bedieningsknoppen op apparaat</b>                               | Aanzetknop<br>Aanzetknop stoomketel                                                                                                                   |                            |
| <b>Controlelampjes</b>                                             | Algemeen controlelampje<br>Controlelampje inschakeling stoomketel<br>Controlelampje "stoom klaar"<br>Controlelampje "water op"                        |                            |
| <b>Bedieningsknoppen op handgreep met lage veiligheidsspanning</b> | Knop zuigfunctie<br>Regelknop zuigkracht<br>Stoomregelknop                                                                                            |                            |
| <b>Veiligheid bij opzuigen vloeistoffen</b>                        | Vlotter                                                                                                                                               |                            |
| <b>IngangsfILTER</b>                                               | Vloeistoffenfilter voor 1,3 liter water<br>Microfilter in netstof aisi 304<br>Voorfilter in polyurethaan<br>Filter in polyurethaan aan de motoringang |                            |
| <b>UitgangsfILTER (luchtuitlaat)</b>                               | HEPA-filter                                                                                                                                           |                            |
| <b>Luchtfiltrering voor afkoeling motor</b>                        | Filter in polyurethaan                                                                                                                                |                            |
| <b>Aantal filtreerniveaus</b>                                      | 8 fasen                                                                                                                                               |                            |
| <b>Capaciteit uithaalbare vergaarbak</b>                           | nominaal<br>2,3 liter                                                                                                                                 | max.<br>2,7 liter          |
| <b>Oprollen kabel</b>                                              | Manueel                                                                                                                                               |                            |
| <b>Stroomsnoer</b>                                                 | 3x1 lengte 6 meter                                                                                                                                    |                            |
| <b>Homologatie</b>                                                 | IMQ                                                                                                                                                   |                            |
| <b>Gewicht in werking (zonder buizen)</b>                          | ca. 12 kg                                                                                                                                             |                            |
| <b>Totale afmetingen</b>                                           | lengte                                                                                                                                                | L = 550                    |
|                                                                    | diepte                                                                                                                                                | P = 370                    |
|                                                                    | hoogte                                                                                                                                                | H = 370                    |

